



CE

PL2501SPH & PL2501SPV Manual del propietario



Manual del propietario del aireador PL2501SPH & PL2501SPV

A partir del núm. de serie: 0032618001

Patente de EE. UU. n.º: 6892821

Instrucciones originales

IMPORTANTE - LÉASE DETENIDAMENTE ANTES DEL USO Y CONSÉRVESE PARA LA CONSULTA FUTURA

Índice

Especificaciones, uso previsto, seguridad.....	3
Etiquetas de advertencia e instrucción	4-5
Etiquetas del motor, controles del motor y lista de control de embalaje	6
Funcionamiento.....	7-8
Mantenimiento.....	8-23
Resolución de problemas	24
Lista de repuestos e información de garantía	25
Dibujos y listas de piezas	26-40
Declaración de conformidad.....	41-43

NOT FOR REPRODUCTION

Especificaciones

	PL2501SPH	PL2501SPV
Motor	Honda GX160 con caja de cambios	Briggs and Stratton Vanguard
Modelo de motor n.º	GX160UT2HX2	12V3
Capacidad de combustible del motor	3,3 qt. (3,1 L)	3,3 qt. (3,1 L)
Capacidad de aceite del motor	0,63 qt. (0,58 L)	0,63 qt. (0,58 L)
Peso unitario total	435lb (197,3kg)	435lb (197,3kg)
Longitud	67" (1,7 m)	67" (1,7 m)
Anchura	35" (0,89 m)	35" (0,89 m)
Altura	38" (0,97 m)	38" (0,97 m)
Inclinación de funcionamiento máxima	15°	15°

Uso previsto

Esta máquina está concebida para airear zonas de césped consolidadas y grandes áreas cubiertas de hierba. La máquina no debe utilizarse para fines distintos a los arriba indicados.

⚠ ¡NO OPERE LA MÁQUINA SI SE PRODUCEN VIBRACIONES EXCESIVAS! Si se producen vibraciones excesivas, apague el motor inmediatamente y observe si la barra acodada de dientes está dañada o desgastada, si cojinetes o dientes de la barra acodada o, si el motor está flojo o si hay residuos depositados. Para eliminar los residuos de la máquina, consulte la sección de resolución de problemas específicos de la máquina.

Nota: Consulte en la lista de piezas el par de apriete correcto de tornillos y las especificaciones.

Seguridad

ENUNCIADO DE LA PROPOSICIÓN 65

⚠ ADVERTENCIA 

Este producto puede exponerle a productos químicos, incluido el escape del motor de gasolina, que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer, y monóxido de carbono, que es conocido por causar anomalías congénitas u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Etiquetas de advertencia e instrucción

Las etiquetas que se muestran a continuación están fijadas en su aireador BILLY GOAT®. Si está dañada o falta cualquier etiqueta, sustitúyala antes de operar este equipo. Los números de artículo de la lista de piezas ilustrada y los números de piezas se proporcionan para facilitar el pedido de etiquetas de repuesto. La posición correcta para cada etiqueta se puede determinar consultando la figura y los números de artículo mostrados.


⚠ WARNING

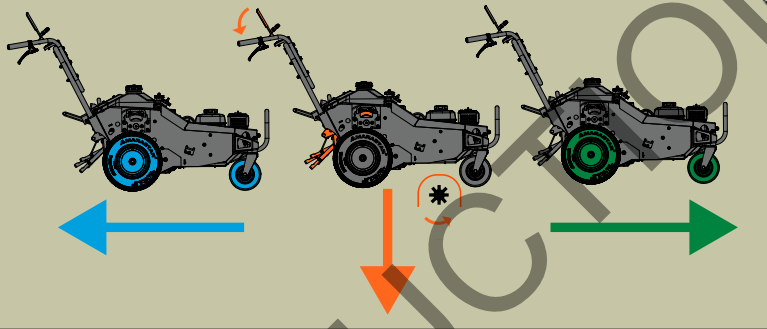
Amputation and Pinch Point Hazard
To avoid injury from rotating parts, stay clear of parts and keep all shields and guards in place.




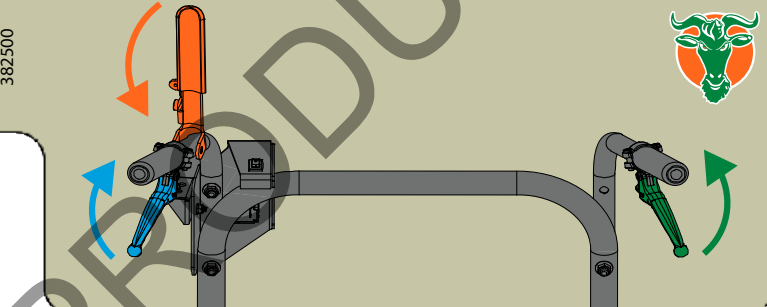
5103184

ADHESIVO, ADVERTENCIA, MANO EN CORREA, ING. SOLO ref. 5103184










ADHESIVO, INFO OP IZQ ref. 382500

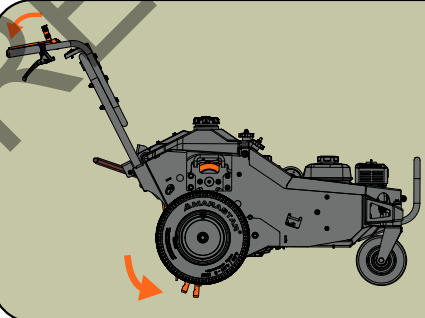
Belt Serviceability

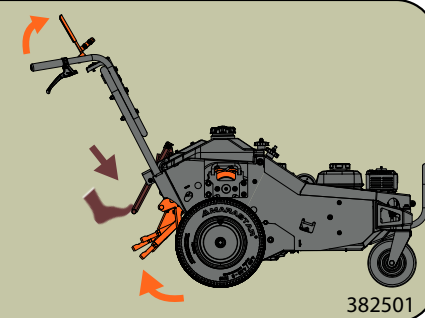
Read the Operator's Manual for complete belt servicing instructions.



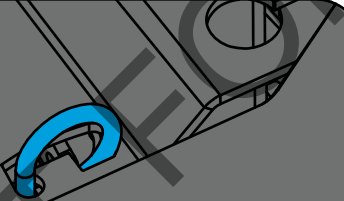
382502

ADHESIVO, SERVICIO CORREA ref. 382502






ADHESIVO, INFO OP DCH ref. 382501



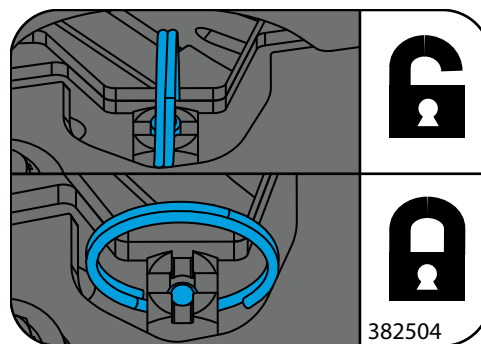
LEVER IN: FREE WHEEL




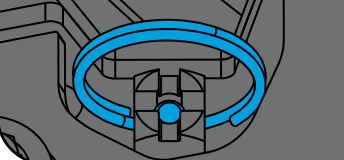
LEVER OUT: DRIVE ENABLED


382503

ADHESIVO, FUNCIÓN BI PASS Ref. 382503









382504

ADHESIVO, FUNCIÓN BLOQ RUEDA Ref. 382504

Etiquetas de advertencia e instrucción, continuación

Adjusting Chain Tension

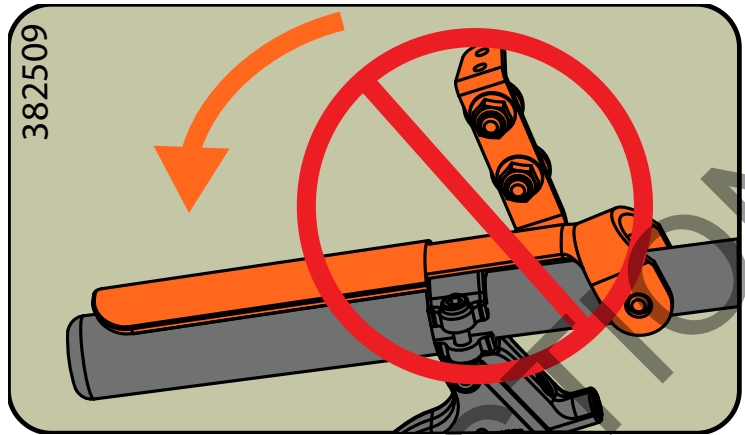
Adjust chain tension within first 10 hrs.



Read the Operator's Manual for complete chain servicing instructions.

382505

ADHESIVO, AJUSTE TENSION CADENA ref. 382505



ADHESIVO, NO EMBRAGUE ref. 382509

Text PLUG to 33988 for helpful Video Tutorial

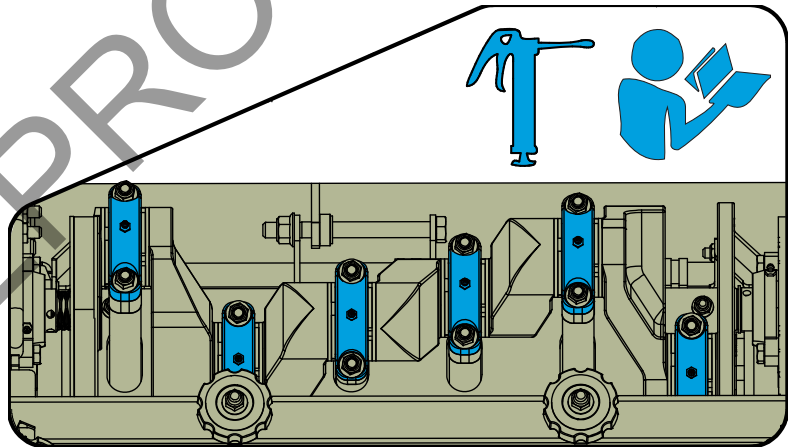
U.S. ONLY



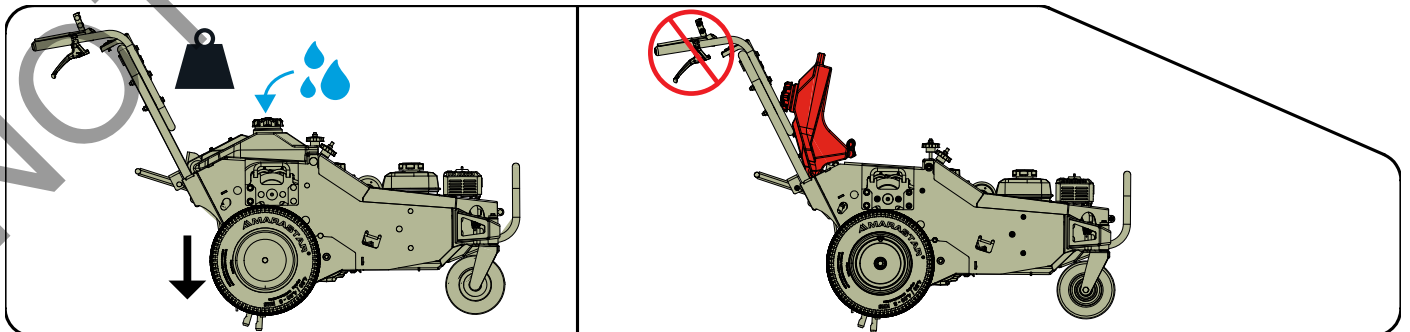
FOR BEST RESULTS SOIL SHOULD BE DAMP WHEN AERATING

382508

ADHESIVO, T2V PLUG Y SUELO Ref. 382508

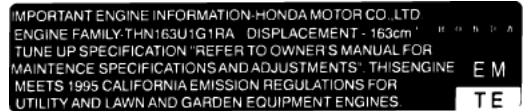
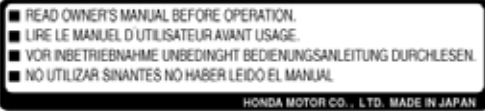


ADHESIVO, MOHO EN DEPÓSITO AGUA IZQ

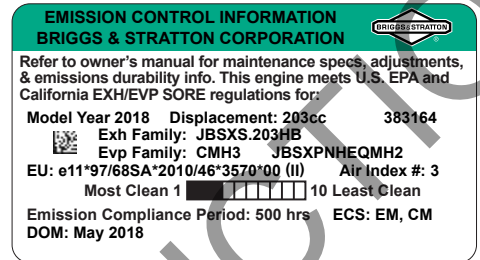
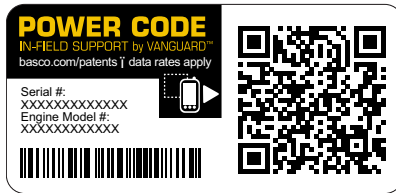


ADHESIVO, MOHO EN DEPÓSITO AGUA DCH

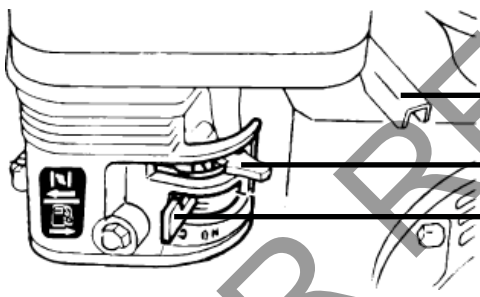
Etiquetas del motor - Honda



Etiquetas del motor - Vanguard



Controles del motor



Palanca de admisión de gases

Palanca del estrangulador de aire

Válvula de combustible

Lista de control de embalaje

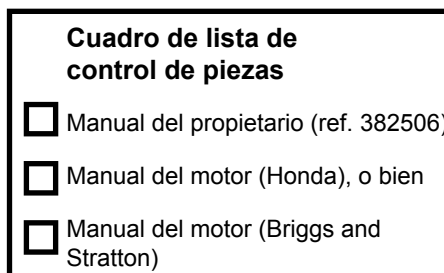
Su Billy Goat se suministra de fábrica en una caja de cartón con los mangos y los cables sueltos.

- ⚠️ Lea todas las instrucciones de seguridad antes de montar la unidad. Tenga precaución al sacar la unidad de la caja.

- ⚠️ INTRODUZCA ACEITE EN EL MOTOR ANTES DE ARRANCARLO

BOLSA DE PIEZAS Y DOCUMENTACIÓN

- Tarjeta de garantía ref.- 400972
- Manual del propietario ref.- 382506
- Declaración de conformidad ref.-381503
- Manual de renovación de indicaciones generales de seguridad y advertencias ref.-100295



Funcionamiento

ARRANQUE DEL MOTOR

Consulte las instrucciones del fabricante del motor para conocer el tipo y la cantidad de aceite y gasolina empleados. El motor debe estar nivelado al controlar y cargar aceite y gasolina.

VELOCIDAD DEL MOTOR	Se controla mediante palanca en el motor. En condiciones normales, opera con la velocidad mínima del regulador de gases para ejecutar su tarea.
INTERRUPTOR ON/OFF	Ponga el interruptor On/Off en "On".
VÁLVULA DE COMBUSTIBLE	Mueva la válvula a la posición "ON". (Honda: está situada por debajo del filtro de aire en el motor.)
ESTRANGULADOR DE AIRE	Aplique el estrangulador de aire para arrancar un motor frío. (Honda: está situada por debajo del filtro de aire en el motor.)
REGULADOR DE GASES	Mueva la palanca de control de gases en el motor a la posición rápida. Tire del cable de arranque para arrancar el motor

Si su unidad no arranca, consulte la sección de resolución de problemas en el manual del operador y consulte también el manual del motor.

NOTA: Los motores Honda están equipados con un sensor de bajo nivel de aceite para evitar daños al motor. Cuando detecta un nivel bajo de aceite (p. ej. la unidad está funcionando o situada en una pendiente pronunciada), el motor se apaga. El estado de nivel bajo de aceite se debe corregir antes de poder volver a arrancar el motor. Consulte el manual del propietario del motor para obtener más información.

OPERACIÓN DE AIREACIÓN

NOTA: NUNCA ESTACIONE ESTÁ UNIDAD EN UNA PENDIENTE DE NINGÚN TIPO. Mantenga los dientes en posición elevada al estacionar la unidad.

ENGRANAJE DE LA TRANSMISIÓN	Apriete la palanca de control de velocidad derecha para el movimiento hacia delante y la palanca de control de velocidad izquierda para marcha atrás. Cuanto más fuerte la apriete más rápido se moverá la máquina. Recuerde que solo se debe acoplar la marcha atrás con los dientes subidos.
GIRO	Esta máquina puede girar en el suelo. Al final de una pasada de aireación, dé la vuelta a la máquina manteniendo el control de velocidad de avance y la palanca del embrague aplicada para realizar el siguiente giro. Si quiere realizar un giro de 3 puntos, suelte la palanca del embrague y pise el pedal para hacer que los dientes vuelvan a la posición de transporte (asegúrese de que los dientes están completamente fuera del suelo antes de levantarlos); a continuación, apriete la palanca de control de velocidad izquierda para desplazar la máquina hacia atrás a la posición para realizar el siguiente giro. Vuelva a aplicar el embrague y apretar la palanca de control de velocidad hacia delante para continuar la aireación.
TRANSPORTE	Asegúrese de levantar los dientes del suelo (suelte el embrague y pulse el pedal) antes de transportar la máquina fuera de la zona de trabajo.

Funcionamiento

CONSEJOS

- **SEGAR** - Corte el césped a su altura de corte normal.
- **REGAR** - Para un rendimiento óptimo y la máxima penetración de los dientes, el césped se debería regar a fondo el día anterior a la aireación.
- **INSPECCIONAR** - Controle el césped antes de comenzar el trabajo. Quite todas las piedras, alambres, cordones y otros objetos que puedan entrañar un peligro durante el trabajo antes de comenzar.
- **IDENTIFICAR** - Marque todos los objetos fijos que deben evitarse durante el trabajo como, por ejemplo, cabezales de aspersores, válvulas de agua, cables enterrados o fijaciones de tendederos, etc.
- **PENDIENTES** - No opere el aireador en pendientes pronunciadas (mayor que 15°). Tenga mucho cuidado al operar el aireador en cualquier superficie inclinada. Para áreas menos inclinadas opere la unidad, subiendo y bajando a un ángulo de 45° con respecto a la pendiente en lugar de hacerlo en línea recta. Una operación prolongada en pendientes pronunciadas puede ocasionar daños al motor.

NOTA: Los motores Honda están equipados con un sensor de bajo nivel de aceite para evitar daños al motor. Cuando detecta un nivel bajo de aceite (p. ej. la unidad está funcionando o situada en una pendiente pronunciada), el motor se apaga. El estado de nivel bajo de aceite se debe corregir antes de poder volver a arrancar el motor. Consulte el manual del propietario del motor para obtener más información. Para una mayor tracción de las ruedas, llene el depósito a bordo con agua (aprox. 19 litros).

Mantenimiento

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

El mantenimiento periódico debe realizarse en los siguientes intervalos:

Operación de mantenimiento	Cada uso (a diario)	Cada 10 h	Cada 50 h	Cada 100 h
Inspeccionar en busca de piezas flojas, gastadas o dañadas	•			
Comprobar el aceite del motor*	•			
Controlar el desgaste de la correa			•	
Motor (véase el manual del motor)	•			
Engrasar los cojinetes de levas (se recomienda el uso de Almagard #3752)		•		
Limpiar a fondo todos los residuos de la unidad y los dientes	•			
Sustituir los casquillos de los dientes				•
Engrasar los cojinetes de ejes y los cojinetes de las ruedas				•

*EL MOTOR DEBE ESTAR NIVELADO AL CONTROLAR O CARGAR ACEITE

SUSTITUCIÓN DE DIENTES INDIVIDUALES

- 1 Espere a que el motor se haya enfriado y desconecte la bujía.
2. Afloje la tuerca de inmovilización y luego desenrosque el diente.
3. Sustituya el diente asegurándose de utilizar la máxima cantidad de roscas en el diente.
4. Utilice una llave dinamométrica para apretar a 100 ft-lbs.

NOTA: Los dientes son una pieza de desgaste normal y deben inspeccionarse de forma regular en busca de síntomas de desgaste o daños.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA DE ACCIONAMIENTO

1. La tensión de la correa de accionamiento se puede ajustar con el perno de argolla que está conectado al resorte. Afloje el perno de argolla con dos llaves del 9/16". Gire la tuerca más adelantada hacia el perno de argolla. Apriete la tuerca más atrasada para estirar el resorte, lo cual aumentará la tensión de la correa. Apriete la tuerca más adelantada una vez que se alcance la tensión adecuada.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE ACCIONAMIENTO

1. Desconecte la bujía.
2. Deslice la correa de accionamiento de los dientes fuera de la polea del motor y colóquela atrás hacia la parte trasera de la máquina.
3. Utilizando una carraca de 3/8" y una extensión de 6" o una palanca de 3/8", inserte el extremo de la extensión en el orificio cuadrado del brazo libre. Empuje en sentido antihorario para extender el resorte y liberar la correa de la polea loca.
4. Desconecte el resorte del perno de argolla y desplace el brazo libre hacia el motor.
5. Retire la correa desgastada/dañada del motor y de la polea de transmisión y sáquela de la máquina. (Para mayor simplicidad en el paso 6, observe cómo está colocada la correa antes de retirarla).
6. Vuelva a instalar la nueva correa (nota: accionamiento por torsión, asegúrese de que el lado "V" de la correa está alojado en cada polea para garantizar un funcionamiento correcto).
7. Vuelva a conectar el resorte en el perno de argolla.
8. Utilice el orificio cuadrado para extender el resorte y volver a colocar la correa en la polea loca basculante.
9. Vuelva a instalar la correa de accionamiento de dientes en la polea del motor.

Mantenimiento

SUSTITUCIÓN DEL CASQUILLO DEL BRAZO OSCILANTE

1. Desconecte el elevador de conexión de la barra de soporte de brazos oscilantes. Use una llave de impacto/vaso con un vaso de 3/4" para retirar el tornillo de 1/2" (véase la figura A, rodeado en amarillo). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior.
2. Suelte la barra de soporte de brazos oscilantes. Use una llave de impacto/vaso con un vaso de 1/2" para retirar los cuatro tornillos de 5/16" y las piezas asociadas (véase la figura A, rodeados en naranja). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior. Retire la barra de soporte de brazos oscilantes. En esta fase, su máquina debe tener el aspecto mostrado en la figura B.



Figura A



Figura B

SUSTITUCIÓN DEL CASQUILLO DEL BRAZO OSCILANTE, CONTINUACIÓN

3. Suelte la placa de dientes. Use una llave de impacto/vaso con el vaso de 1/2" para retirar los cuatro tornillos y las piezas asociadas que aseguran la placa de dientes (véase la figura C). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior. Utilizando sus manos, desplace cuidadosamente hacia abajo la placa para liberarla de los dientes (véase la figura D). Ponga la placa a un lado para su colocación posterior.



Figura C



Figura D

4. Retire el brazo oscilante (figura E, rodeado en azul). Utilice una llave de impacto/vaso equipada con un vaso de 9/16" O una llave de 9/16" para retirar el tornillo que asegura el brazo oscilante. Repita este paso para soltar el segundo brazo oscilante.



Figura E

5. Retire el casquillo antiguo y/o roto del brazo oscilante. Sujete con firmeza el brazo oscilante. Utilice un punzón y un martillo para sacar a golpes el casquillo antiguo y/o roto del brazo oscilante. Véase la figura F.

SUSTITUCIÓN DEL CASQUILLO DEL BRAZO OSCILANTE, CONTINUACIÓN



Figura F

6. Coloque nuevos casquillos en los brazos oscilantes. Utilice un pasador de 1/2" o un perno de hombro para colocar el nuevo casquillo en el brazo oscilante. Utilice un martillo para golpear suavemente el pasador/perno de hombro para introducir el nuevo casquillo en el brazo oscilante. Retire el pasador de 1/2" o el perno de hombro.
7. Repita los pasos 5 y 6 en el segundo brazo oscilante.
8. Siga los pasos 1-4 en orden inverso. Vuelva a fijar los brazos oscilantes y luego monte de nuevo la placa de dientes. Vuelva a acoplar la barra de soporte de los brazos oscilantes. Por último, vuelva a conectar el elevador de conexión en la barra de soporte de brazos oscilantes.
9. Apriete todas las juntas. Utilice una llave de impacto con vasos correctos para garantizar que todas las juntas estén firmes antes del funcionamiento. Asegúrese de que la orientación de las piezas es la misma que antes del desmontaje.

SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE DIENTES

1. Desconecte el elevador de conexión de la barra de soporte de brazos oscilantes. Use una llave de impacto con un vaso de 3/4" para retirar el tornillo de 1/2" (véase la figura A, rodeado en amarillo). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior.
2. Suelte la barra de soporte de brazos oscilantes. Use una llave de impacto con un vaso de 1/2" para retirar los cuatro tornillos de 5/16" y las piezas asociadas (véase la figura A, rodeados en naranja). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior. Retire la barra de soporte de brazos oscilantes. En esta fase, su máquina debe tener el aspecto mostrado en la figura B.
3. Suelte la placa de dientes. Use una llave de impacto con el vaso de 1/2" para retirar los cuatro tornillos y las piezas asociadas que aseguran la placa de dientes (véase la figura C). Ponga las piezas a un lado para su colocación posterior. Utilizando sus manos, desplace hacia abajo la placa para liberarla de los dientes (véase la figura D).
4. Fije la nueva placa de dientes. Coloque la nueva placa sobre los dientes. Asegúrela en su posición con las piezas originales del paso 3.
5. Siga los pasos 1 y 2 en orden inverso. Vuelva a montar la barra de soporte de brazos oscilantes y reconecte el elevador de conexión a la barra de soporte de brazos oscilantes.
6. Apriete todas las juntas. Utilice la llave de impacto con vasos adecuados para asegurarse de que todas las juntas estén firmes antes del funcionamiento. Asegúrese de que la orientación de las piezas sea la misma que antes del desmontaje.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

Nota: Envíe el mensaje de texto "PLUG" al 33988 para obtener un útil tutorial de vídeo sobre cómo ajustar la tensión de la cadena en su aireador.

Nota: A ser posible, levante la parte trasera de la máquina para tener un mejor acceso al chasis durante este procedimiento.

1. Retire los tornillos que sujetan la cubierta protectora. Use una llave de impacto/vaso con un vaso de 1/2" para retirar los tres tornillos que aseguran la cubierta protectora. Para mayor simplicidad, retire cada tornillo en el siguiente orden "ABC". **Nota:** Las imágenes son de la cubierta protectora a la derecha del operador.

A. El primer tornillo está rodeado en naranja. Véase la figura G.

B. La posición del segundo tornillo está rodeada en azul. Véase la figura H. (Tenga en cuenta que en la figura H el tornillo ya se ha retirado).

C. El tercer tornillo está rodeado en amarillo. Véase la figura G.



Figura G



Figura H

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA, CONTINUACIÓN

2. Retire la cubierta protectora que cubre la cadena. Utilice las manos para sacar cuidadosamente la cubierta protectora deslizándola (hacia abajo y hacia el centro de la máquina). Véase la figura I. Ponga a un lado la cubierta protectora para volver a fijarla una vez ajustada la cadena. Ahora tiene acceso a la cadena para ajustar su tensión.



Figura I

3. Ajuste la tensión de la cadena. Utilice dos llaves de 3/4" en el tornillo en la ranura de la rueda de cadena loca. Afloje el tornillo para ajustar la tensión. Para una tensión más firme de la cadena, empuje el tornillo hacia arriba y apriételo. Para una tensión más floja de la cadena, tire del tornillo hacia abajo y apriételo. Véanse las figuras J y K.



Figura J

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA, CONTINUACIÓN

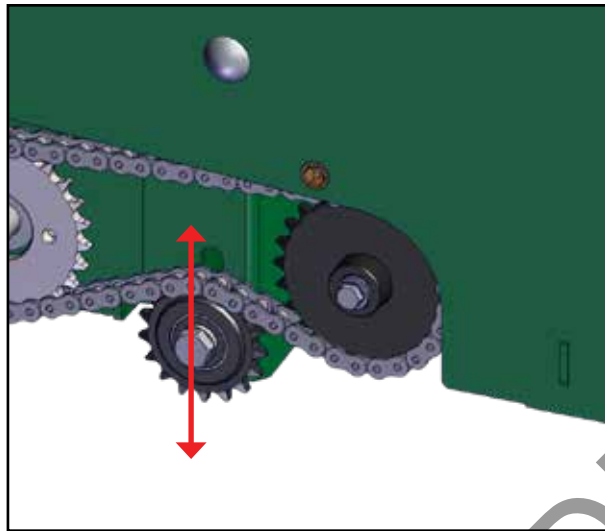


Figura K

4. Siga los pasos 1 y 2 en orden inverso para volver a montar su máquina.

5. Apriete todas las juntas. Utilice una llave de impacto/vaso con el vaso de 1/2" adecuado para asegurarse de que todas las juntas están firmes antes del funcionamiento.

Nota: Hay accionamientos de cadena a la derecha y a la izquierda de esta máquina. Asegúrese de ajustar AMBAS cadenas para un correcto funcionamiento y operación.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA

Nota: Envíe el mensaje de texto "PLUG" al 33988 para obtener un útil tutorial de vídeo sobre cómo sustituir la correa en su aireador.

1. Abra la máquina. Use las manos para aflojar las manijas que sujetan el depósito de agua y el capó. Véase la figura L. Levante el depósito de agua y luego levante el capó para acceder al sistema de correa. Véase la figura M.



Figura L



Figura M

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA, CONTINUACIÓN

2. Suelte del bastidor la placa de montaje de la barra acodada de dientes.

2.1 Use una llave de impacto/vaso con un vaso de 9/16" para retirar los tornillos de 3/8" y las piezas asociadas que conectan la placa con el bastidor. Véase la figura N (los tornillos que deben retirarse están rodeados en amarillo).



Figura N

2.2 Tome el perno y la arandela restantes e introduzca las roscas en el eje de dientes a través del orificio central de la placa de montaje. NO APRIETE. Véase la figura O (el orificio está rodeado en naranja).

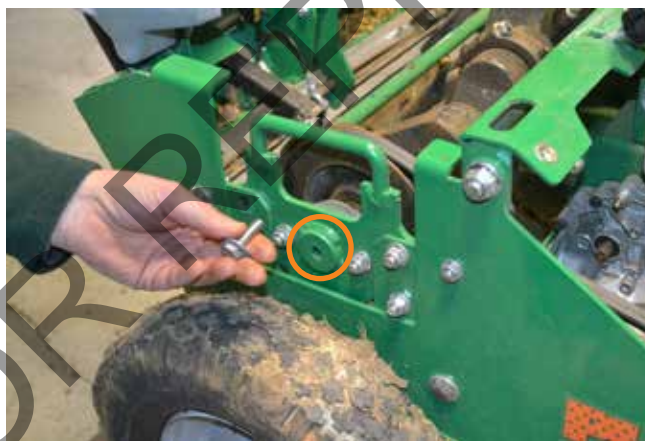


Figura O

2.3 Retire los tornillos del chasis desde el lado derecho de la placa. Véase la figura P.



Figura P

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA, CONTINUACIÓN

2.4 En último lugar, apriete el tornillo en el orificio central para desplazar hacia delante la placa de montaje. Véase la figura Q. En esta fase, su máquina debe tener el aspecto mostrado en la figura R.



Figura Q



Figura R

3. Retire la correa desgastada/rota. Saque la correa floja de la polea del motor y la polea loca. Luego tire hacia arriba del asa en la placa de montaje de la barra acodada de dientes como se muestra en la Figura S. Es posible que necesite girar la placa de montaje de la barra articulada hacia adelante y hacia atrás para liberar completamente la correa. Extraiga con cuidado la correa antigua de la polea de la barra articulada de dientes y sáquela de la máquina. Véase la figura T.



Figura S



Figura T

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA, CONTINUACIÓN

4. Instale la nueva correa. Tire hacia arriba del asa en la placa de montaje de la barra articulada de dientes e introduzca la correa en la máquina como se muestra en la figura U. Asegúrese de que la correa está correctamente colocada. Véanse las figuras V, W y X. Acople el embrague para asegurarse de que la correa funciona correctamente.



Figura U



Figura V



Figura W



Figura X

5. Siga los pasos 1 y 2 en orden inverso para volver a montar la máquina. Asegúrese de apretar todas las juntas para un funcionamiento seguro.

PURGA DE AIRE DE LA TRANSMISIÓN

1. Levante la parte trasera de la transmisión del suelo utilizando un gato de suelo, gato estabilizador o herramienta similar de su elección.
2. Retire la tapa del depósito de expansión para agregar aceite (10W-30 o 20W-50). Agregue aceite hasta la marca "FULL COLD" (LLENO FRÍO) en la parte inferior del depósito. Véase la figura Y. Mantenga la tapa fuera del depósito.



Figura Y

3. Empuje la palanca de desvío hacia la posición "FREE WHEEL" (RUEDA LIBRE) (véase la figura Z) y arranque el motor.

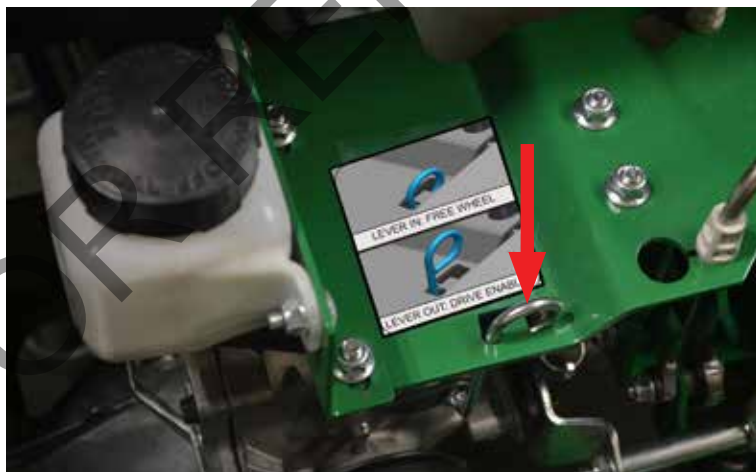


Figura Z

PURGA DE AIRE DE LA TRANSMISIÓN, CONTINUACIÓN

4. Desde la posición del operador, acople la palanca de avance, sujétela durante unos cinco segundos y luego desacóplela (véanse las figuras AA y AB). Acople la palanca de marcha atrás, sujétela durante cinco segundos y luego desacóplela (véanse las figuras AC y AD). A continuación, repita este procedimiento 4-5 veces.



Figura AA



Figura AB



Figura AC



Figura AD

PURGA DE AIRE DE LA TRANSMISIÓN, CONTINUACIÓN

5. A continuación, mueva la palanca de desvío a la posición "DRIVE ENABLED" (ACCIONAMIENTO HABILITADO) (véase la figura AE). Agregue más aceite al depósito de la transmisión si fuera necesario. Vuelva a la posición del operador y repita el paso 4.

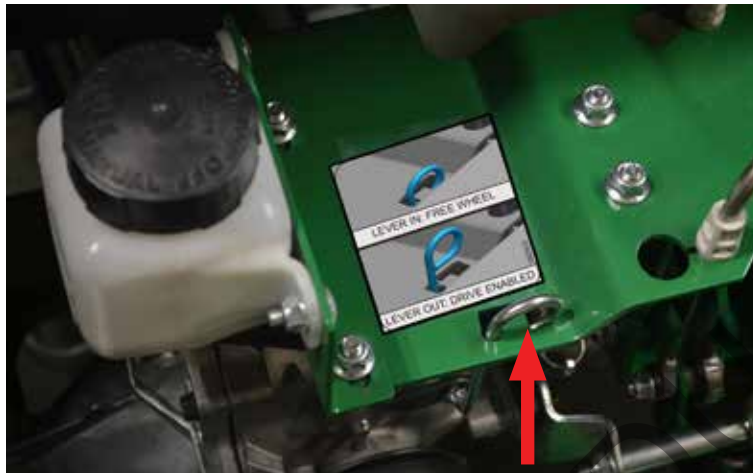


Figura AE

6. Repita los pasos 2-5 hasta que:
- El aceite deje de liberar burbujas.
 - Las ruedas se muevan correctamente hacia atrás a velocidad plena cuando la palanca de marcha atrás está engranada.
 - Las ruedas se muevan correctamente hacia adelante a velocidad plena cuando la palanca de avance está engranada.

Nota: Este proceso se completa más fácilmente con dos personas. Una persona debe permanecer en la posición del operador, acoplado las palancas. A su vez, la segunda persona observa como cesan las burbujas de aire.

AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE

1. Localice el cable del embrague en su máquina como se muestra en la figura AF. El cable del embrague está rodeado en rojo.



Figura AF

2. A su vez, utilice dos llaves de 1/2" para aflojar las dos tuercas de fijación que aseguran el cable del embrague. Véase la figura AG.



Figura AG

3. El cable debe estar ahora suficientemente flojo para moverlo en dirección vertical. Tire hacia abajo con cuidado del cable para aumentar la tensión de la correa.

4. Siga el paso 2 en orden inverso para apretar las tuercas de fijación y volver a asegurar el cable en su posición.

AJUSTE DEL CABLE DE AUTO-ACOPLAMIENTO

1. Si los dientes en su aireador no descienden con facilidad cuando se aplica la palanca del embrague, puede que tenga que ajustar el cable de auto-acoplamiento. Localice el cable en su máquina como se muestra en la figura AH. El cable de auto-acoplamiento está rodeado en rojo.



Figura AH

2. Al mismo tiempo, utilice dos llaves de 1/2" para aflojar las dos tuercas de fijación que aseguran el cable de auto-acoplamiento. Véase la figura AI.



Figura AI

3. El cable debe estar ahora suficientemente flojo para moverlo en dirección vertical. Tire hacia abajo con cuidado del cable para permitir que los dientes desciendan con facilidad.

4. Siga el paso 2 en orden inverso para apretar las tuercas de fijación y volver a asegurar el cable en su posición.

Resolución de problemas

Problema	Causa(s) posible(s)	Solución(es)
El motor no arranca.	<ul style="list-style-type: none"> • Interruptor de parada desconectado. • Regulador de gases en posición desconectada. • Motor no está en posición de estrangulación de aire completa. • No queda gasolina. • Gasolina deficiente o antigua • Cable de bujía desconectado. • Filtro de aire sucio. • Nivel de aceite del motor demasiado bajo (Honda solo) 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar los interruptores de parada, el regulador de gases, la posición del estrangulador de aire y la gasolina. • Conectar el cable de la bujía. • Limpiar o sustituir el filtro de aire o ponerse en contacto con un técnico de servicio cualificado. • Controlar y cargar aceite de motor.
Vibraciones anómalas	<ul style="list-style-type: none"> • Dientes dañados o ausentes. • Tornillos de asas flojos. • Tornillos de motor flojos. • Polea de motor floja 	<ul style="list-style-type: none"> • ¡Detener el trabajo de inmediato! • Sustituir cualquier diente dañado o ausente. • Apretar todos los tornillos y tuercas flojos.
El motor se cala o funciona durante la aireación	<ul style="list-style-type: none"> • Se trabaja en una pendiente demasiado pronunciada. • No hay suficiente aceite en el motor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Trabajar con un ángulo de 45 grados respecto a la pendiente. Moverse hacia arriba y hacia abajo en lugar de transversalmente por la pendiente. • Controlar el motor y añadir aceite de motor.
El motor está bloqueado, no se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> • Tensión en la correa de accionamiento de dientes. • Problema del motor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tirar del cable de la bujía y eliminar los residuos. • Controlar si el cable del embrague está suelto o dañado. • Ponerse en contacto con un taller de reparación de motores para problemas con el motor.
La unidad no se mueve cuando se aplica el embrague.	<ul style="list-style-type: none"> • Transmisión en posición de desvío. • Accionamiento de correa desajustado. • Accionamiento de correa desgastado. • Poleas flojas o dañadas. • Cable del embrague dañado, suelto o roto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Véase la sección de mantenimiento en las páginas 9-21 de este manual. • Ponerse en contacto con un taller de reparación cualificado.

Lista de repuestos

Consulte en esta lista los repuestos que puede necesitar para mantener y reparar su aireador BILLY GOAT®. Puede pedirlos a nuestro equipo de servicio al cliente. Visite nuestro sitio web en www.billygoat.com.

Referencia	Descripción	Aplicación
381057	DIENTE DIA 5/8	Diente de aireador
382227	COMPUERTA, 6 DIENTES	Placa de dientes de plástico
382273	CORREA, V, 5L 61.82EL OHR ETH, AMD CD	Correa de accionamiento de dientes
380213	COJINETE LISO DIA 2"	Cojinete de tapa de barra de dientes
373300	RUEDA 8" X 3" ALTA RESISTENCIA	Rueda
382268	CORREA, V, 3V 53.00EL OHR CL, PLY CD	Correa de transmisión
382239	ASM, RUEDA Y NEUMÁTICO PLUGR TURF	Rueda trasera y neumático

Información de garantía

Cuando dé servicio al motor, consulte el manual del propietario del motor del fabricante específico. La garantía del motor está cubierta por el fabricante específico del motor. Si su motor requiere trabajos en garantía u otros trabajos de reparación, póngase en contacto con su taller local autorizado para la reparación de motores.

Cuando se ponga en contacto con un taller para la reparación, le recomendamos que tenga a mano el número de modelo de su motor (véase la tabla de la página 3). Si no puede localizar un taller de reparación autorizado en su zona, puede ponerse en contacto con la organización de servicio nacional del fabricante.

American Honda: 800-426-7701

Briggs and Stratton: 414-479-8008

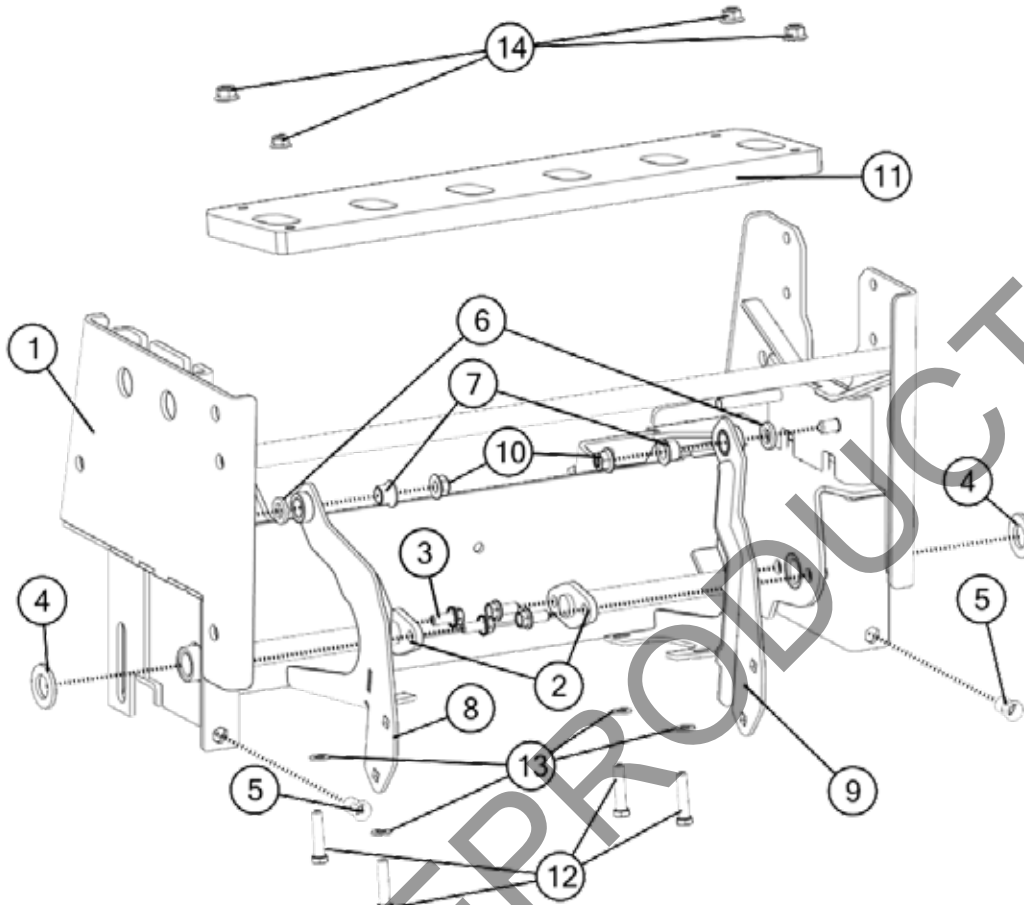
Procedimiento de reclamación de garantía

En caso de que una máquina BILLY GOAT® fallara por un defecto de material y/o fabricación, el propietario debe realizar una reclamación de garantía de la siguiente manera:

- La máquina se debe llevar al concesionario en el que se compró o a un taller de servicio BILLY GOAT autorizado.
- El propietario debe presentar la mitad restante de la tarjeta de registro de garantía o, si dicha tarjeta no está disponible, la factura o el recibo.
- La reclamación de garantía será completada por el distribuidor BILLY GOAT autorizado y se enviará a su respectivo distribuidor BILLY GOAT para su territorio a la atención de: Gestor de servicio. Todas las piezas sustituidas en garantía deben etiquetarse y conservarse durante 90 días. El número de modelo y el número de serie de la unidad deben indicarse en la reclamación de garantía.
- El gestor de servicio del distribuidor firmará la reclamación y la enviará a BILLY GOAT para que la valore.
- El departamento de servicio técnico de BILLY GOAT estudiará la reclamación y puede solicitar que se envíen piezas para examinarlas. BILLY GOAT comunicará sus conclusiones al gestor de servicio del distribuidor del que se recibió la reclamación.
- La decisión del departamento de servicio técnico de BILLY GOAT de aprobar o rechazar una reclamación de garantía es final y vinculante.

Para el registro de productos en línea, visite www.billygoat.com

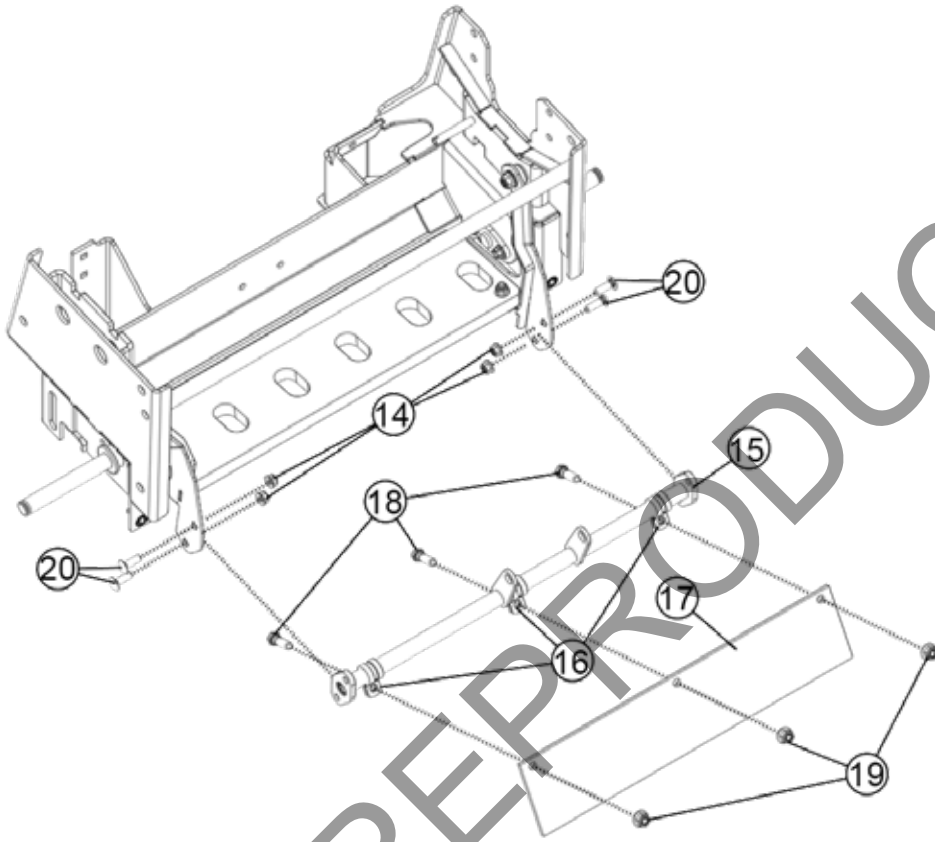
PL2501SP Parts Drawings & Lists



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
1	WLDMT, SUB FRAME 2501SP	382102-S	1
2	WA, AXLE REAR	382103	2
3	SER. HEX WSHR FLNG SCREW 5/16" - 18 x 0.75"	351264	4
4	WSHR-STL, FLT, .812"X1.469"X.134" SAE ZP	8172015	2
5	NUT INSERT HEX 5/16"-18, .150-.312 GRIP RANGE	REF	2
6	WSHR-NYL, FLT, .500" X .875" X .125"	382258	2
7	BUSHING, .500" I.D.	362254	2
8	WA, TINE GATE ARM LH	382101	1
9	WA, TINE GATE ARM RH	382104	1
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375-16 ZP	8165003	2
11	GATE, TINE	382227	1
12	SCR-CAP, HEX .3125"-18 X 1.500" G5 ZP	8041030	4
13	WSHR-STL, FLT, .344"X.688"X.065" SAE ZP	8172008	4
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125-18 ZP	8165002	4

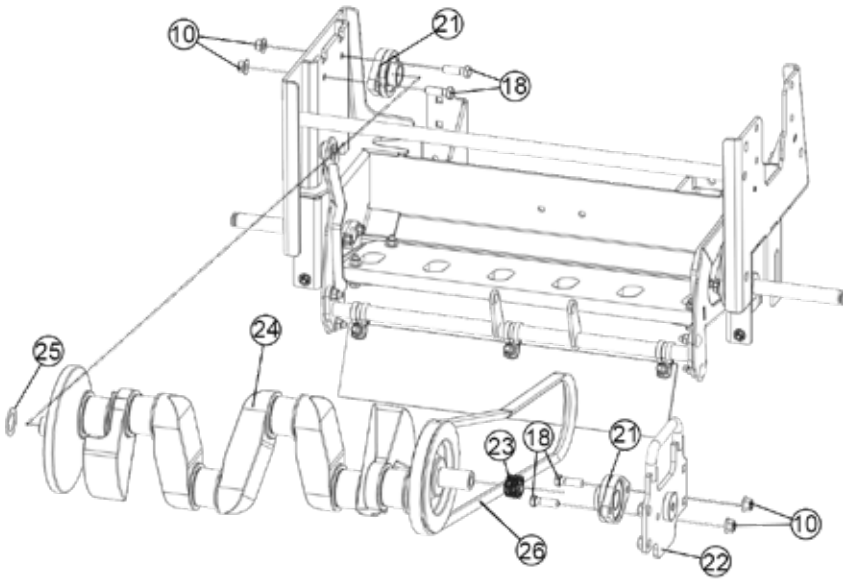
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

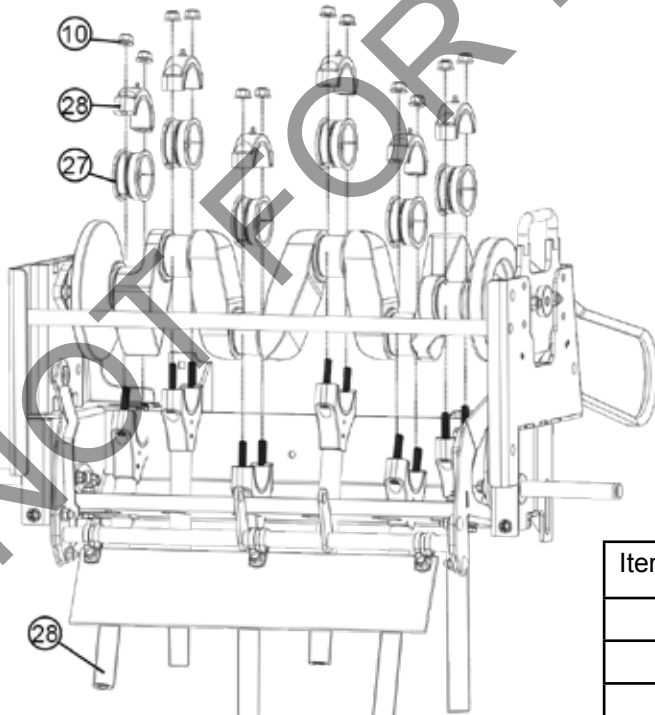
Item No.	Description	Part No.	QTY
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125-18 ZP	8165002	4
15	WA, TINE GUARD	382118	1
16	CLAMP, P LOOM Ø.750, .406" MH	382203	3
17	SKIRT, TINE RUBBER	382280	1
18	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/4" HCS ZP	8041051	3
19	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	3
20	BOLT, CARRIAGE 5/16-18 X 1" ZP SHORT NK	362362	4

PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH
&
PL2501SPV

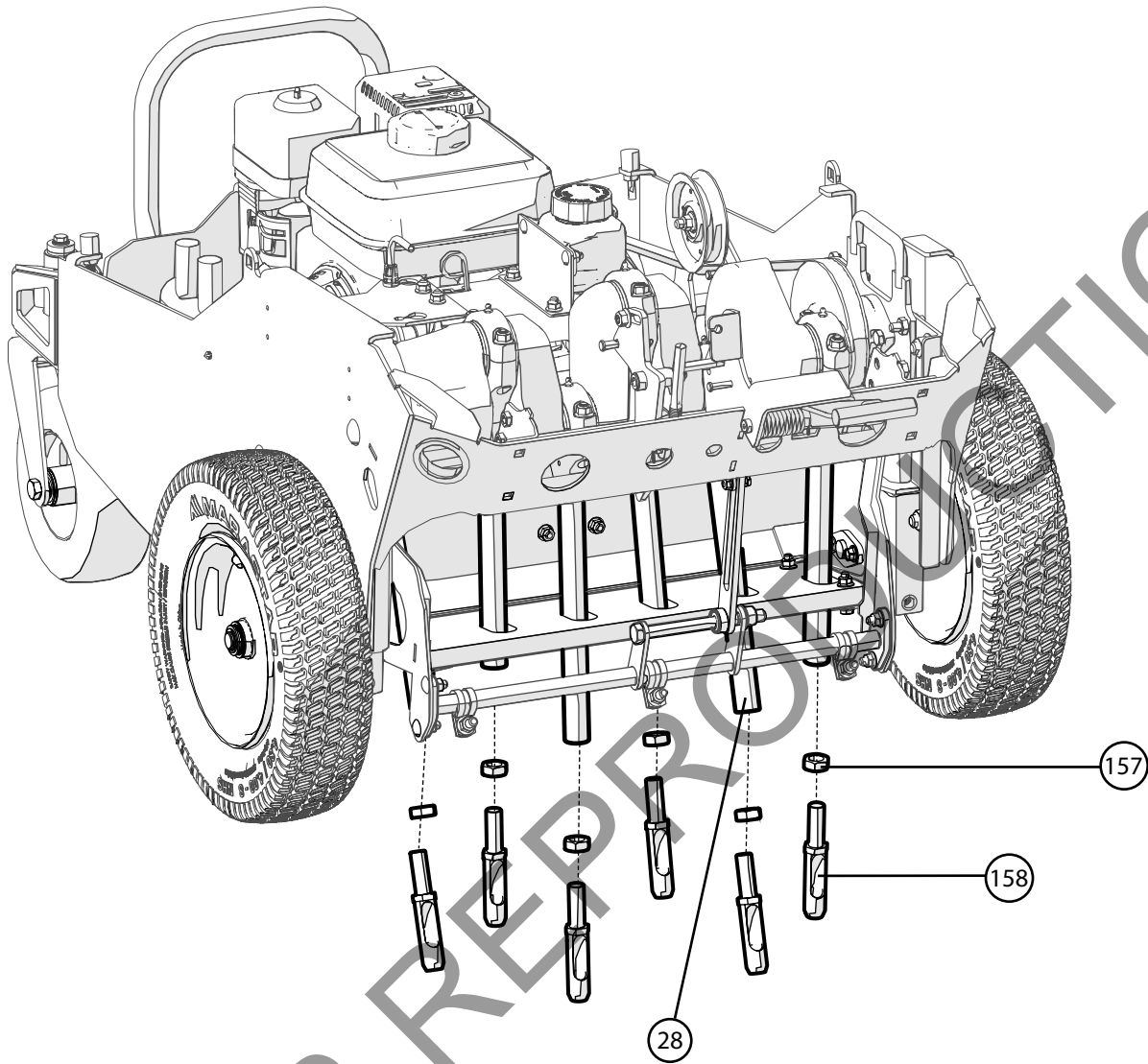
Item No.	Description	Part No.	QTY
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375-16 ZP	8165003	4
18	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/4" HCS ZP	8041051	4
21	BRG, 2-SQ.HOLE MNT, 1.00 BORE DCT. IRON	382236	2
22	WA, CRANK BEARING MNT	382112	1
23	SPRING, WAVE 1.000" X .700"	382220	1
24	CRANK, 6 TINE	382242	1
25	MACHINERY BUSHING 1" X 1 1/2 X 14 GA	362205	1
26	BELT, V, 5L 61.82EL OHR ETH, AMD CD	382273	1



PL2501SPH
&
PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375-16 ZP	8165003	4
27	BEARING JOURNAL 2" DIA	380213	12
28	ASM, TINE ROD AND CAP	382264	6

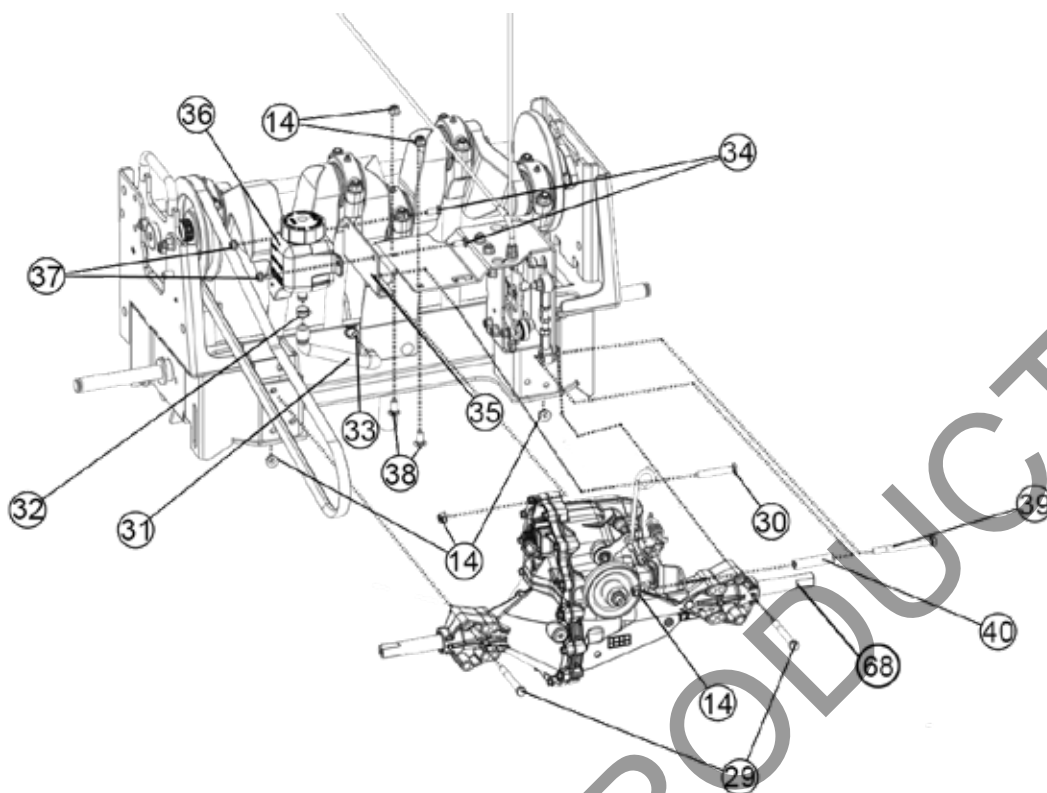
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
28	ASM, TINE ROD AND CAP	382264	6
157	NUT JAM, 5/8-11 ZP	8143007	6
158	TINE, PLUGR .625"-11 BLACK	382244	6

PL2501SP Parts Drawings



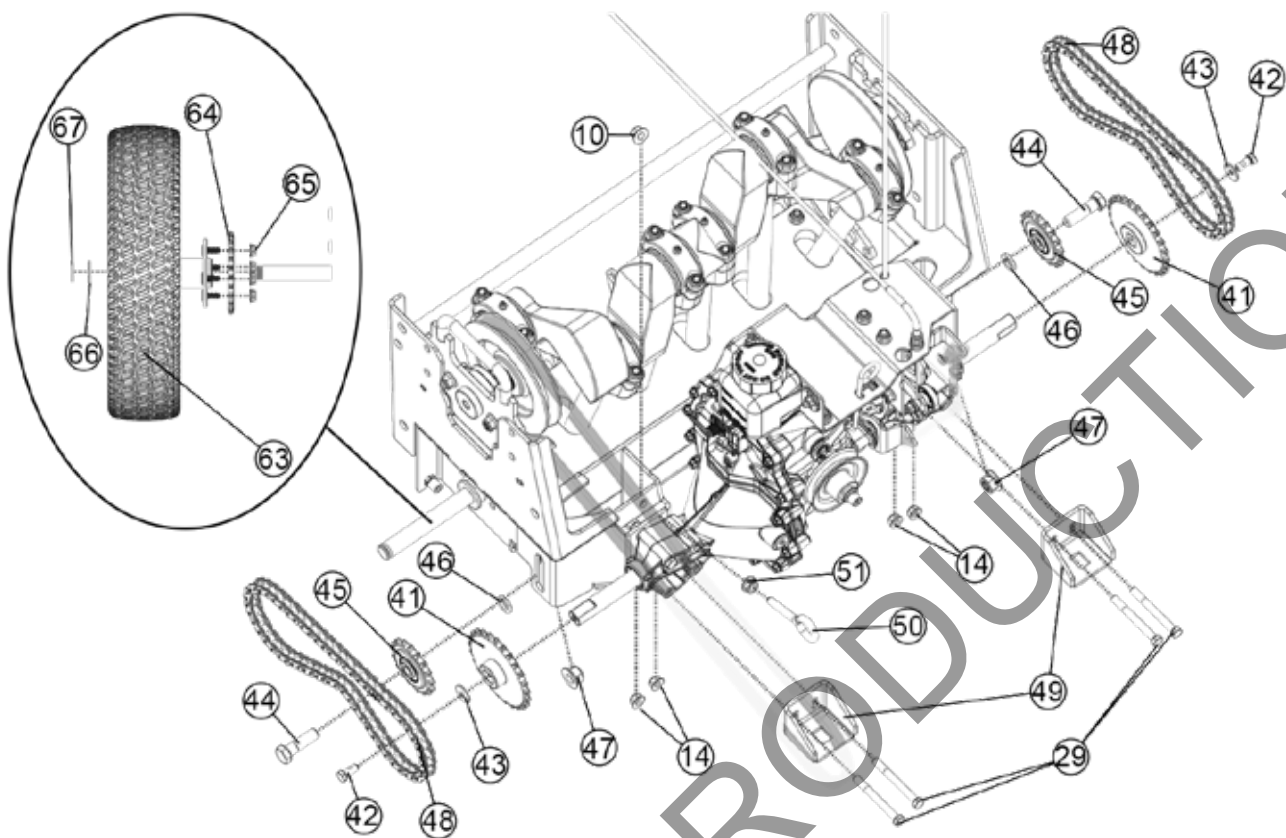
PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125"-18 ZP	8165002	2
29	SCREWCAP 5/16"-18 X 3" GR 5 HCS ZP	8041036	2
30	BLT-RDHDSSQNK, .3125"-18 X 2.250 G5 YZ	8024057	1
31	HOSE, EXPANSION TANK	382293	1
32	CLAMP, HOSE CTL Ø.645" ID X .030" THICK	382283	1
33	CLAMP, HOSE CTL Ø.583" ID X .030" THICK	382281	1
34	BOLT CARRIAGE 1/4-20 X 3/4" ZP	8024021	2
35	PLATE, EXPANSION TANK MNT	382299	1
36	TANK, EXPANSION	5100473	1
37	NUT-HEX-NYLK, FLG .250"-20 ZP	8165001	2
38	BOLT CARRIAGE 5/16-18 X 3/4" ZP SHRT NK	362224	2
39	SCREWCAP 5/16"-18 X 3 1/2" GR 5 HCS ZP	8041038	1
40	SPACER, .500" OD X 2.313" ZP	382229	1
68	ASM, TRANSAXLE REPLACEMENT	382603	2

Note: Item 68 (P/N 382603 - ASM, TRANSAXLE REPLACEMENT) includes:

- Item 31 (P/N 382293)
- Item 32 (P/N 382283)
- Item 33 (P/N 382281)
- Item 36 (P/N 5100473)

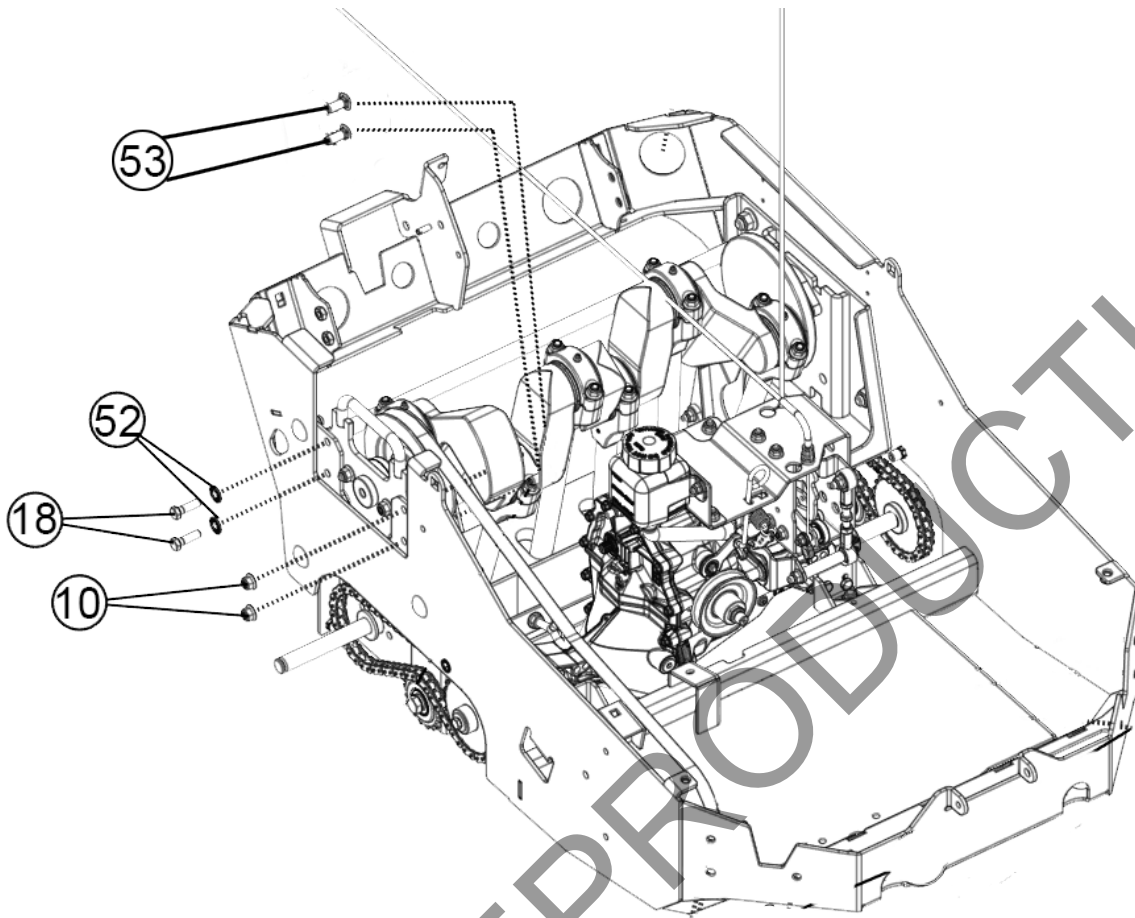
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	1
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125"-18 ZP	8165002	4
29	SCREWCAP 5/16"-18 X 3" GR 5 HCS ZP	8041036	4
41	WA, SPROCKET WHEEL DRIVE	382105	2
42	SCR-CAP, HEX .3125"-24 X .750" EP42 G5ZP	8042026	2
43	WSHR-STL, BLV .322" X .938" X .072" MZ	8181014	2
44	SCREWCAP 1/2"-13 X 1 3/4" HCS ZP GR. 5	8041097	2
45	SPROCKET, IDLER 17T X 1/2" BORE	373229	2
46	WSHR-STL,FLT .500"X.875"X.134" MAB ZP	382277	2
47	NUT-HEX-NYLK, FLG .500"-13 ZP	8165005	2
48	CHAIN, #40 X 61 PITCHES	371297	2
49	WA, FRONT TRANS MNT	382120	2
50	BOLT EYE G-2 3/8" x 2"	791081	1
51	NUT 3/8-16 SER. HEX WSHR FLNG	791079	1
63	ASM, WHEEL & TIRE PLUGR TURF	382239	2
64	SPROCKET, RWD 25T 40	382253	2
65	NUT 5/16"-18 SER. HEX WSHR FLNG ZP	350346	8
66	WASHER .765" IDX1.25"ODX.06"	850238	2
67	RING RETAINING "E" 3/4"	850230	2

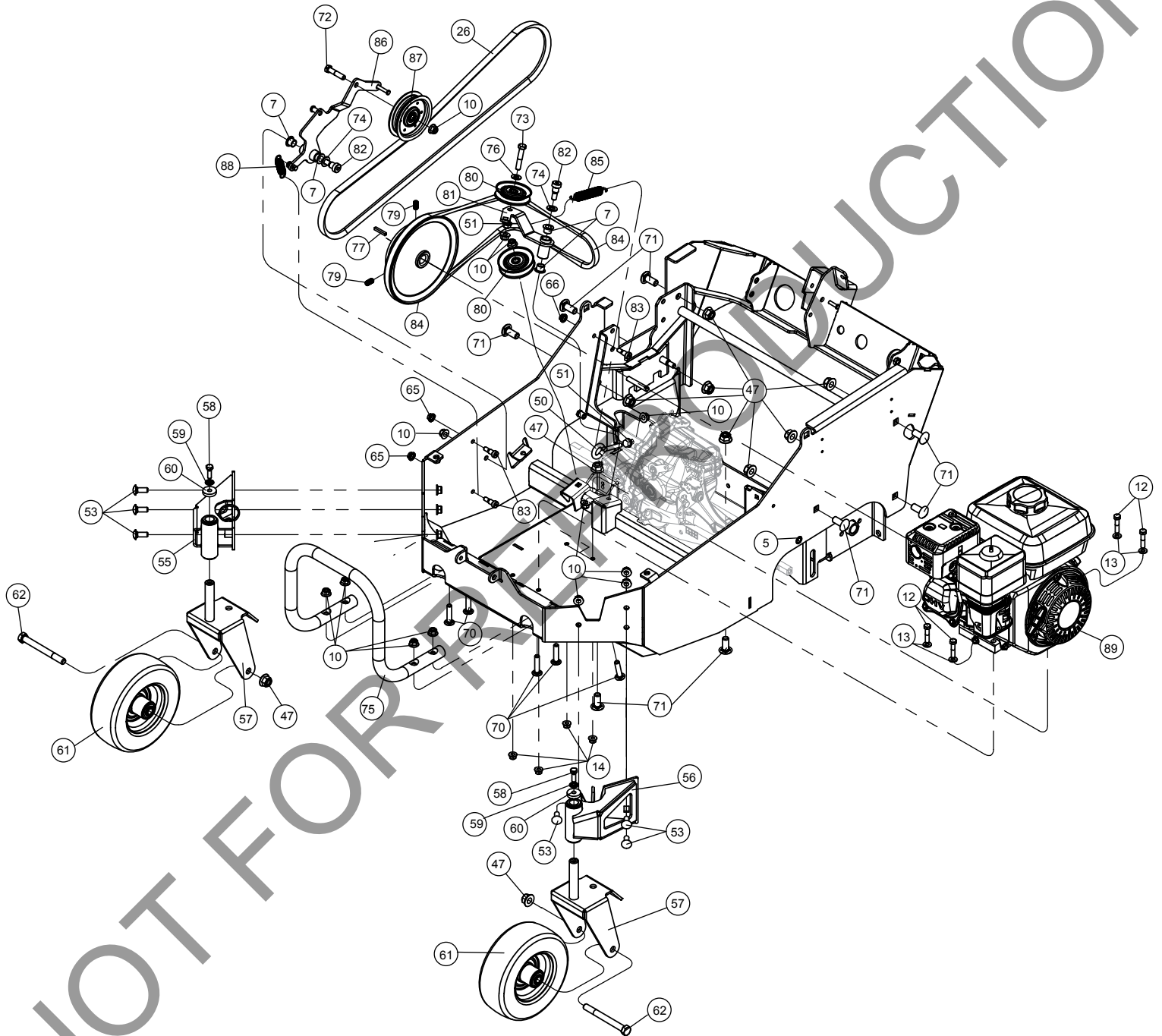
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	2
18	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/4" HCS ZP	8041051	2
52	WSHR-STL, BLV, .402 X .877 X .063 CN MZ	8181011	2
53	BLT-RDHDSSQNK, .375"-16 X 1.000 G5 ZP	8024058	8

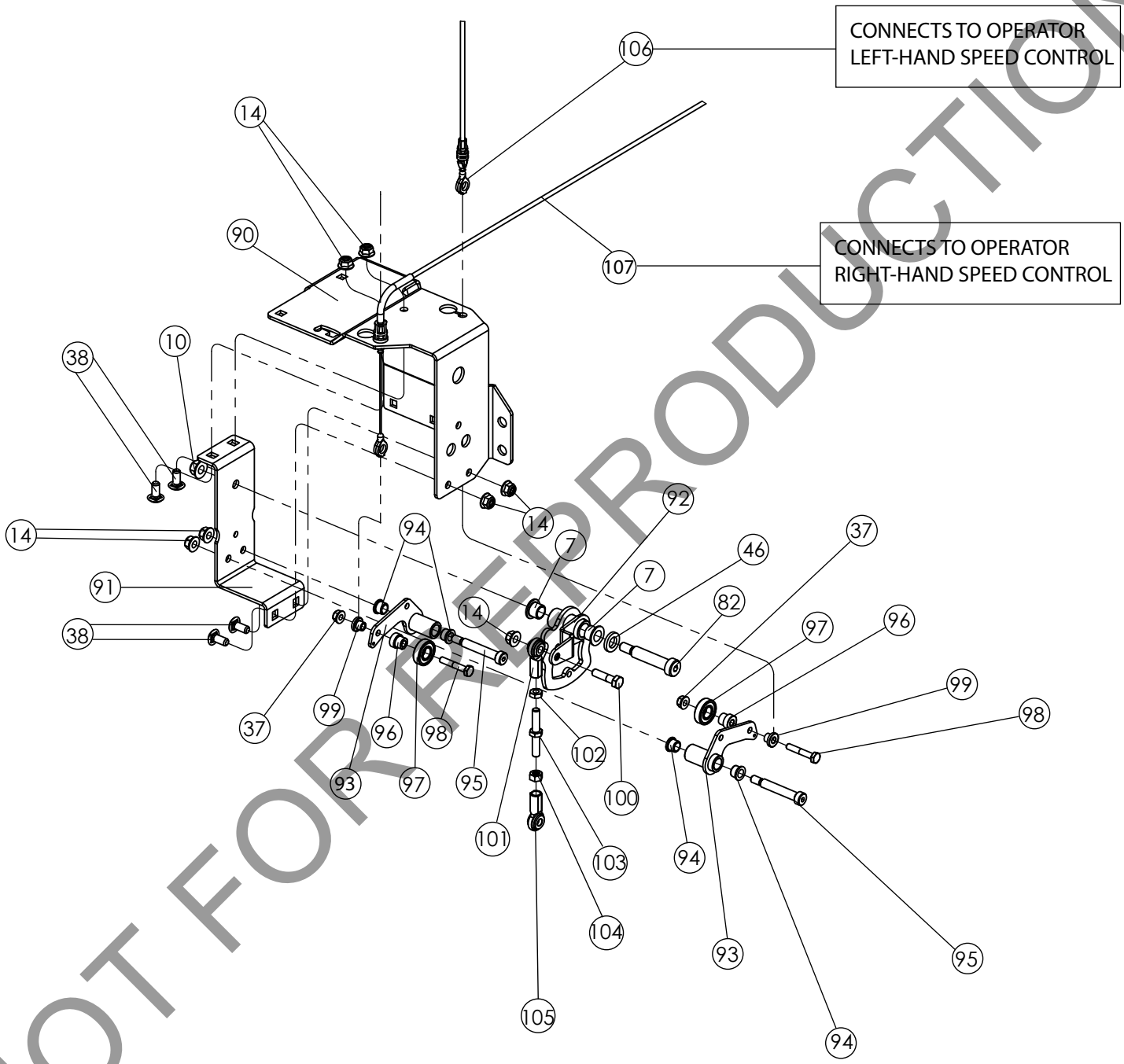
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SP Parts Drawings

Item No.	Description	PL2501SPH		PL2501SPV	
		Part No.	QTY	Part No.	QTY
5	NUT INSERT HEX 5/16-18	REF	4	REF	4
7	BUSHING, .500" I.D.	362254	8	362254	8
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	16	8165003	16
12	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/2" GR 5 HCS ZP	8041030	4	8041030	4
13	WASHER 5/16 SAE Z/P	8172008	4	8172008	4
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125"-18 ZP	8165002	4	8165002	4
26	BELT, V, 5L 61.82EL OHR ETH, AMD CD	382273	1	382273	1
47	NUT-HEX-NYLK, FLG .500"-13 ZP	8165005	10	8165005	10
51	NUT-HEX-FGLK, .375"-16 G5 ZP	791079	2	791079	2
53	BLT-RDHDSSQNK, .375"-16 X 1.000 G5 ZP	8024058	6	8024058	6
55	ASM, SUB CASTER WHEEL RH	382011-S	1	382011-S	1
56	ASM, SUB CASTER WHEEL LH	382012-S	1	382012-S	1
57	WA, CASTER WHEEL	382125	2	382125	2
58	SCREWCAP 5/16"-18 X 1" GR 5 HCS ZP	8041028	2	8041028	2
59	WASHER, BELLEVILLE CONTACT .323X.717X.05	8181010	2	8181010	2
60	WASHER 1.125 OD x 0.344 ID x .25 THK ZP	441150	2	441150	2
61	WHEEL, 8" X 3" HEAVY DUTY	373300	2	373300	2
62	SCREWCAP 1/2"-13 X 4 3/4 HCS ZP GR. 5	8041108	2	8041108	2
65	NUT 5/16"-18 SER. HEX WSHR FLNG ZP	350346	3	350346	3
70	BLT-RDHDSSQNK, .375"-16 X 1.750" G5 ZP	8024067	5	8024067	5
71	BLT-RDHDSSQNK, .500"-13 X 1.250" G5 ZP	8024097	8	8024097	8
72	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 3/4" HCS ZP	8041053	1	8041053	1
73	SCREWCAP 3/8"-16 X 2" HCS ZP	8041054	1	8041054	1
74	WSHR-STL,FLT .500"X.875"X.0747" MAB ZP	382252	2	382252	2
75	GUARD, FRONT	382401	1	382401	1
76	WASHER 3/8 SAE 13/32 X 13/16 X 1/16	8172009	1	8172009	1
77	KEY 3/16" SQ X 1 1/4"	9201080	1	9201080	1
79	SCREW SET 3/8-16 X 3/4 CUP POINT	380218	2	380218	2
80	PULLEY 3V GROOVE IDLER	351216	2	351216	2
81	WA, MULE DRIVE	382109	1	382109	1
82	BLT-SLDR,SH.500"X2.00",.375"-16X.63"G8ZP	382295	2	382295	2
83	BLT-SLDR,SH.375"X3.25",.313"-18X.50"G8ZP	351316	3	351316	3
84	BELT, V, 3V 53.00EL OHR CL, PLY CD	382268	1	382268	1
85	SPRING, IDLER BC2600	501261	1	501261	1
86	WA, IDLER ARM	382107	1	382107	1
87	PULLEY IDLER 4.00" OD X 3/8" BORE	500113	1	500113	1
88	SPRING IDLER UPPER OS900SP	351275	1	351275	1
89	ENGINE 5.5 HP HONDA GX160UT2HX2 W/GRBOX	360126	1	-	-
	ENGINE, VANGUARD 203CC W/6:1 3 AT 3	-	-	382323	1

PL2501SP Parts Drawings

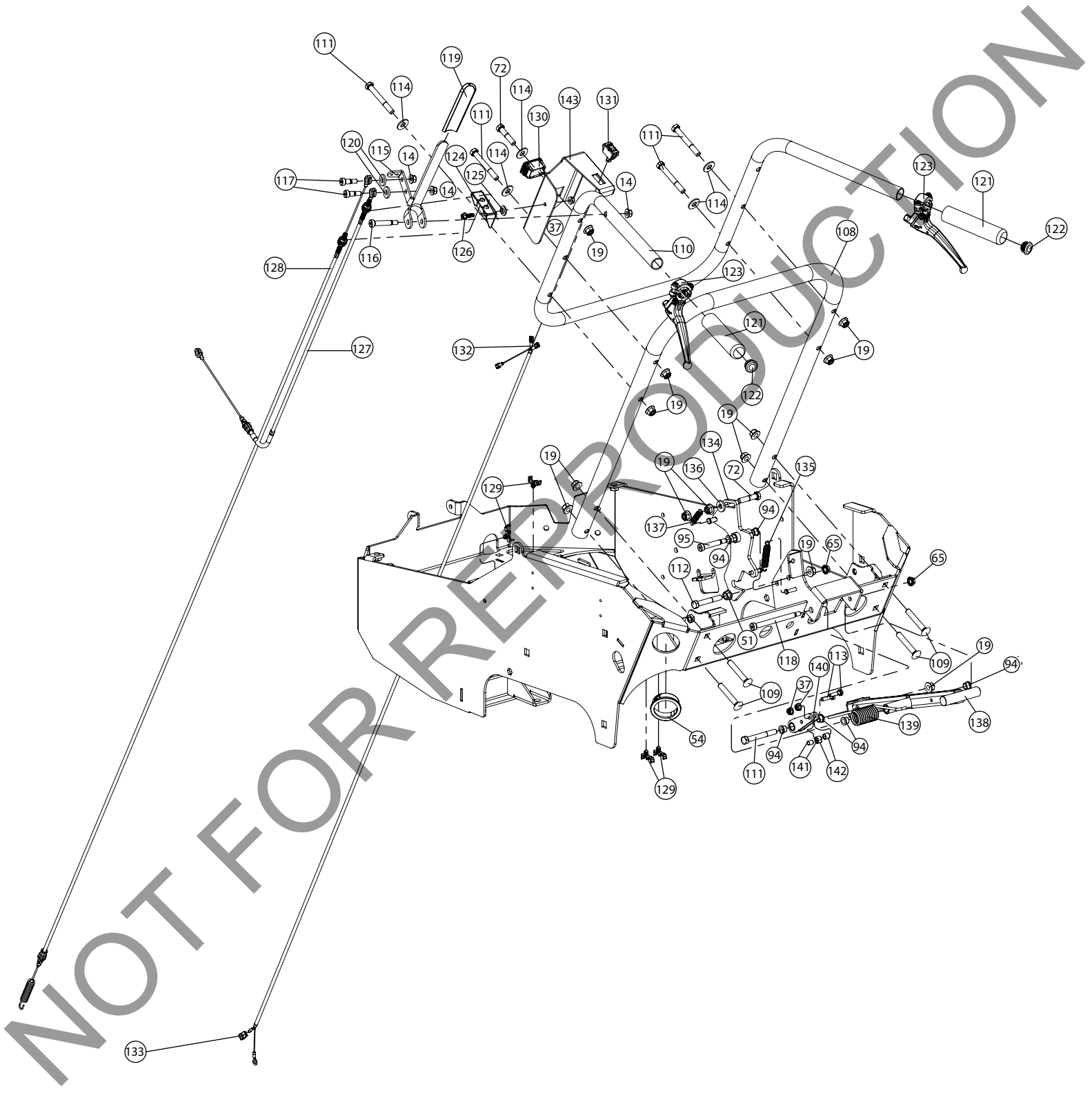


PL2501SP Parts Drawings

PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
7	BUSHING, .500" I.D.	362254	2
10	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	1
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125"-18 ZP	8165002	7
37	NUT-HEX-NYLK, FLG .250"-20 ZP	8165001	2
38	BOLT CARRIAGE 5/16-18 X 3/4" ZP SHRT NK	362224	4
46	WSHR-STL,FLT .500"X.875"X.134" MAB ZP	382277	1
82	BLT-SLDR,SH.500"X2.00",.375"-16X.63"G8ZP	382295	1
90	ASM, PAINTED CABLE GUIDE W/DECAL	382122-S	1
91	PLATE, LONGMEYER BOX MNT	382208	1
92	CAM, SPEED CONTROL WA	373112	1
93	BELLCRANK BC2600 WA	501114	2
94	BUSHING 3/8 ID x 1/2 OD x 3/8	840078	4
95	BLT-SLDR,SH.375"X1.75",.313"-18X.50"G8ZP	351258	2
96	SPACER, SPEED CONTROL STEPPED PM	351347	2
97	BEARING .500 ID x 1.125 OD X .313 THK	351257	2
98	SCREWCAP 1/4"-20 X 1 1/2" HCS ZP	8041008	2
99	SPACER, SPEED CONTROL EYELET PM	351348	2
100	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/4" GR 5 HCS ZP	8041029	1
101	SPHERICAL ROD END MSF-5	351278	1
102	NUT-HEX, JAM, .3125"-24 G2 YZ	8150002	1
103	JACKSCREW, 5/16"-24 RT AND LFT	362266	1
104	NUT 5/16-24 LFT HAND FIN HEX ZP	362322	1
105	SPHERICAL ROD END, FEMALE 5/16"-24 LFT	362269	1
106	CABLE, SPEED CONTROL RT	351219	1
107	CABLE, SPEED CONTROL ASSY PL	382274	1

PL2501SP Parts Drawings

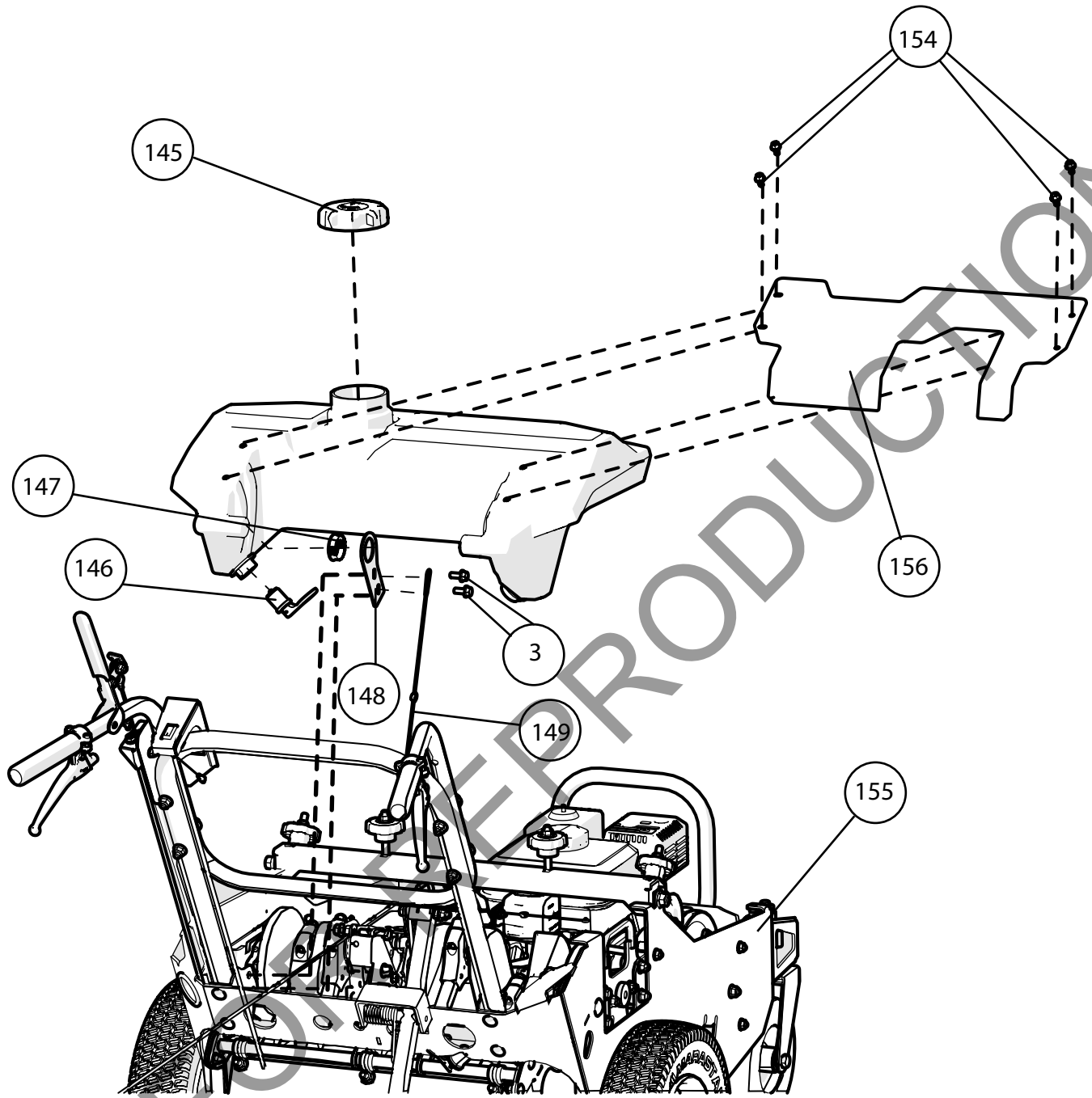


PL2501SP Parts Drawings

PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
14	NUT-HEX-NYLK, FLG .3125"-18 ZP	8165002	3
19	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	13
37	NUT-HEX-NYLK, FLG .250"-20 ZP	8165001	3
51	NUT-HEX-FGLK, .375"-16 G5 ZP	791079	1
54	BUSHING, SNAP 1.81" ID	382292	1
65	NUT 5/16"-18 SER. HEX WSHR FLNG ZP	350346	2
72	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 3/4" HCS ZP	8041053	2
94	BUSHING 3/8 ID x 1/2 OD x 3/8	840078	6
95	BLT-SLDR,SH.375"X1.75",.313"-18X.50"G8ZP	351258	1
108	HANDLEBAR, LOWER PL2501	382404	1
109	BOLT CARRIAGE 3/8-16 X 2 1/2" ZP	8024064	4
110	HANDLEBAR, UPPER PL2501	382403	1
111	SCREWCAP 3/8"-16 X 3" HCS ZP	8041058	5
112	SCREWCAP 3/8"-16 X 2 1/2" HCS ZP	8041056	1
113	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	8041006	2
114	SCR-CAP, HEX .250"-20 X 0.750" G8 YZ	8071004	5
115	LEVER CLUTCH/SEED DROP OS900SP	351212	1
116	BLT-SLDR,SH.375"X1.50",.313"-18X.50"G8ZP	501313	1
117	BLT-SLDR,SH.375"X.50",.313"-18X.50"G8ZP	382263	2
118	BLT-SLDR,SH.375"X4.00",.313"-18X.50"G8ZP	382285	1
119	GRIP LEVER .125" X 1" X 5" ORANGE	500379	1
120	WSHR-STL, FLT, .406" X .875" X .125" ZP	382202	2
121	GRIP HANDLE 1" X 5.5"	500267	2
122	INSERT GLIDE 1 INCH 10-14 GA	890132	2
123	MAGURA CONTROL	351209	2
124	BRKT, CABLE MOUNT	382275	1
125	WASHER, SHOULDER .265"X.437"X.125" NYL	382232	1
126	SCR-MAC, HWH .250"-20 X .750" G2 ZP	8059134	1
127	CABLE, AUTO ENGAGE	382303	1
128	CABLE, CLUTCH	382304	1
129	CLIP CABLE - THICK PANEL	371222	4
130	HOURLMETER, INDUCTIVE PANEL MOUNT	373305	1
131	SWITCH LKG RKR B&S #493521	500281	1
132	HARNESS, STOP SWITCH WIRE	373312	1
133	TERMINAL 18-14 BLUE T-TAP	840215	1
134	WA, TINE LATCH	382119	1
135	SPRING EXTENSION 1/2 OD, 3-5"	381663	1
136	WSHR-NYL, FLT, .385" X .880" X .125"	382241	1
137	SPRING EXTENSION	800242	1
138	WA, LIFT PEDAL	382117	1
139	SPRING,TOR,Ø.865IDX.180"WDX0.702#-IN/°	382294	1
140	WA, UPPER TINE LINK	382127	1
141	SPACER, TINE LINK	382278	2
142	BRG, SLEEVE Ø.313" X Ø.438" X .375"	382279	2
143	WA, SWITCH & HOUR METER MOUNT	382121	1

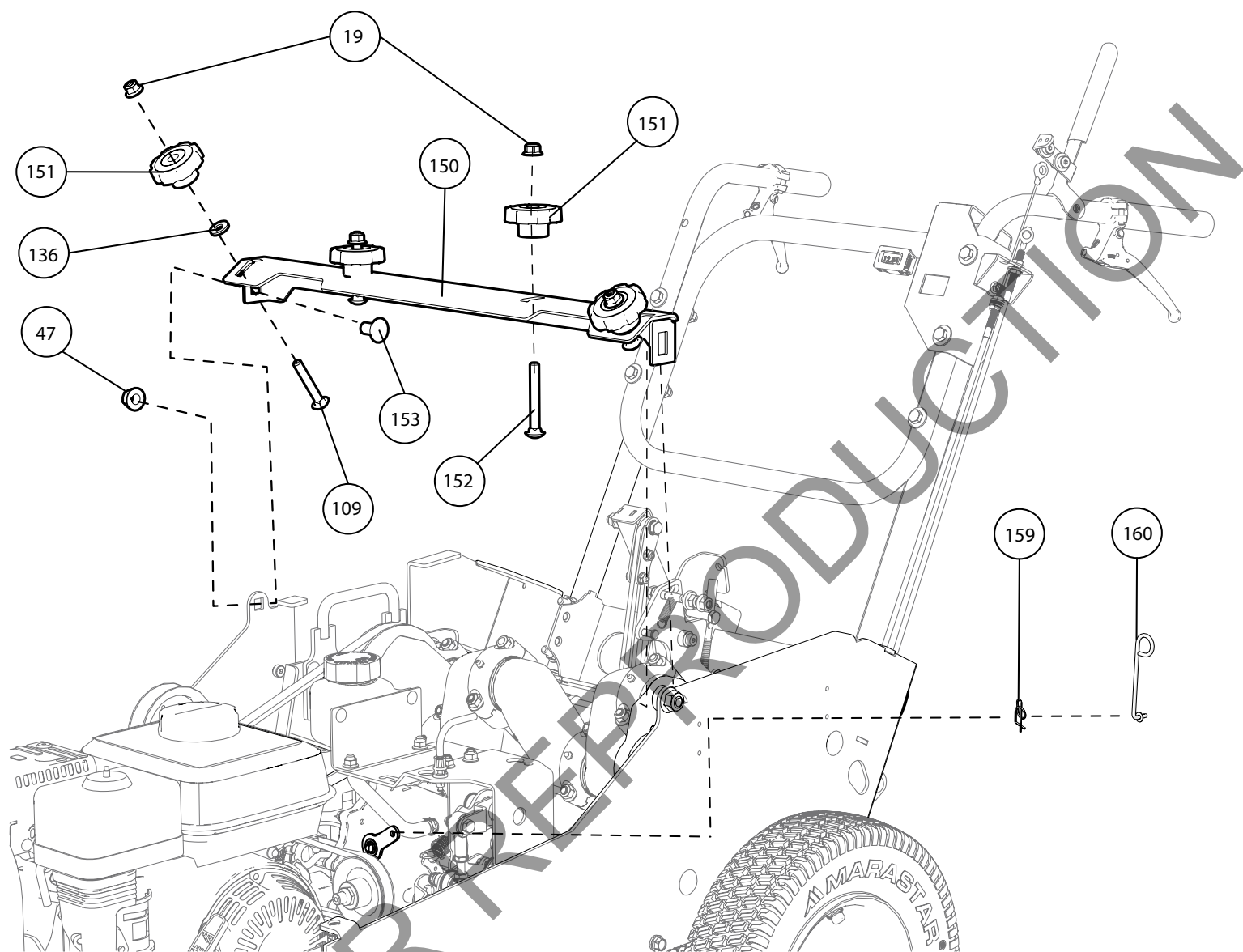
PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
3	SER. HEX WSHR FLNG SCR 5/16" - 18 x 3/4"	351264	1
144	TANK, WATER PL2501	382301	1
145	CAP KELCH 3.5" W/LANYARD	360256	2
146	PLUG DRAIN 1"	360293	2
147	BUSHING, SNAP 1.31" ID	382240	2
148	BRKT, PIVOT WATER TANK	382289	2
149	LANYARD PLASTIC 10"	360243	4
154	BOLT 1/4-20 x 1/2 SER FLANGE	812381	4
155	ASM, PAINTED BODY W/DECALS & INSERTS	382113-S	1
156	ASM, PAINTED COVER W/DECALS	382256-S	1

PL2501SP Parts Drawings



PL2501SPH & PL2501SPV

Item No.	Description	Part No.	QTY
19	NUT-HEX-NYLK, FLG .375"-16 ZP	8165003	4
47	NUT-HEX-NYLK, FLG .500"-13 ZP	8165005	2
109	BOLT CARRIAGE 3/8-16 X 2 1/2" ZP	8024064	2
136	WSHR-NYL, FLT, .385" X .880" X .125"	382241	2
150	SUPPORT, SHIELD & TANK	382223	1
151	KNOB 3/8-18, SOLID HUB	811230	4
152	BOLT CARRIAGE 3/8-16 X 3" ZP	8024066	2
153	BLT-RDHDSQNK, .500"-13 X 1.000" G5 ZP	8024098	2
159	PIN, RUE RING 0.250"	371275	1
160	ROD, TRANSMISSION BYPASS	382324	1



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhľadanie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Aerator	el	Κατηγορία	αεριστής	pl	Kategoria	aerator
bg	Категория	аератор	hu	Kategória	Áram	pt	Categoria	aerador
cs	Kategorie	perlátor	hr	Kategorija	aerator	ro	Categorie	aerator
da	Kategori	belufter	it	Categoria	aeratore	ru	Категория	аэрактор
de	Kategorie	Belüfter	lt	Kategorija	aeratorius	sl	Kategorija	aerator
es	Categoría	airedador	lv	Kategorija	aeratoris	sk	Kategória	perlátor
et	Kategooria	õhusüti	nl	Categorie	beluchter	sv	Kategori	luftare
fi	Kategoria	ilmastin	no	Kategori	aerator	tr	Kategori	havalandırıcı
fr	Catégorie	aérateur						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder.
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset.
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive.
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgede belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	sv Direktiv: 2006/42/EC
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fr Directives: 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear(1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Гарантирано ниво на звука	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungsspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas tootav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépekezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Varišklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērtais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmätt ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
PL2501SPH	106dB(A)	105dB(A)	86dB(A)	3.60kW	9.025 m/s ²	197.3kg
PL2501SPV	108dB(A)	107dB(A)	86dB(A)	4.84kW	8.465 m/s ²	197.3kg

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Pastrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lee's Summit, MO
64063-0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

03/20/2016



Rick McGee
Engineering Manager

NOT FOR REPRODUCTION